

7C

Tape A/916 of 15/04/1994
Name of translator: Lydia MPAMBARA
Date of translation: August 02, 1996

K0146006

SIDE A:

Barahinyura Shyirambere: ... (inaudible) we should not consider distance (inaudible) ... Kayibanda, Bicamumpaka and Gitera have published that (inaudible.) We do not have to be afraid or ashamed of saying that we are Hutus. That is the message I want to send to people who are in Rwanda because there is a kind of new fashion that when one says that this one is a Hutu and that one is a Tutsi, they say that he (she) is an extremist. And it is the Tutsis who brought us such considerations. Whereas for them, they are claiming everywhere that they are Tutsis, they even claim that they are children from the royal court. These latter days, they have been saying that the noble people are finished. You see, now they are noble! If we know that, I think that...if I come back to Arusha agreements...if something should put the war at an end, now soldiers are fighting. My dear, at this point, we should start from the rock-bottom again. First: we have first to examine, to analyze seriously the Inkotanyi's community. First, we know that they are Inyenzi, that they are RPA. That means that they are people of a Rwandan origin. Still, are they Rwandans for all that? People like Kagame who are officers in the Ugandan Army and all other officers who belong to the Inyenzi. Even after the break out of the war in 1990, most of them attended military courses in United States, as Ugandan scholarship holders. They were considered as members of the Ugandan Army. How do they become Rwandans? What basis one should have for negotiating with those people? They are Inyangarwanda, those people are enemies of the country, there is no question to negotiate with them. For me, it is clear and straight. They are not Rwandans. They are adversaries, a reason why the country should alert the international opinion. They should alert friends. The government was just set up, nothing must be missed. When we go and talk, the politicians ask us: "Listen, your government has said nothing. It is even said that they have fled...So what?" On top of that, because of the fact that they do not publish anything, things become serious! So, they should do something. My recommendation is that they should examine very seriously the question, because for me the Arusha agreements do not exist. (Inaudible.) If now they have to start again, they must verify if they have to negotiate or not. Like that communiqué that those Colonels published, I am wondering which basis they had. Why are they going to reopen the negotiations?

Gahigi Gaspard: Many people asked themselves the same question. They say that in Arusha agreements, the first thing they should have started with is to examine what is the RPF and then start negotiating, knowing with whom. However, they refused that. Mr. Barahinyura, to speed up this interview, you know that since the time RPF reopened the combats, the Rwandans got up together, and the regional trap that RPF had set became useless and saying that some are Bakiga and others Banyenduga did not work. All the people got up and fought against Inyenzi, saying: " Now, we are really going to fight you." I would like you to tell something to those

people who got up at the same time for them to go on with that war opposing them to Inyenzi.

B.S.: Those people should know that as we are abroad, I am not the only one, there are also many other Rwandans, we are doing our best to support them because we are also on the front. However, our war does not use bullets. It uses papers and words. We go here and there...as I sometimes phone, asking for news, or giving pieces of information. That is it. That is our war. So, we are supporting each other. They should step up their efforts, and support each other. Rwandans should support each other, Hutus should support each other, those from Nduga should support those from Rukiga. That it is how it used to be. Do you understand? The Hutus, all the citizens, should also support the Armed Forces. The Armed Forces should support the citizens too. They should not allow people to die in Kigali town like that! They should consider how to give arms to them, they should give them guns and fight together against those Inyangarwanda. Instead of telling people to set up roadblocks, with billhooks, machetes, clubs and coming to fight against people who have got Kalachnikovs! They are kidding! They should give them arms to defend themselves. I am sure that they are many young men who are ready to fight, and then you will see that it will be quicker, and in a more systematic manner. (Inaudible). When people are better organized, strength is increased! That is my point of view. What I should tell the Rwandan government is that they should do something. First thing, to charge Museveni in the United Nations as soon as possible. What are they doing now? They are sleeping. What are they doing? I ask the Colonel named Bagosora. What is he doing about the citizens there? What are they waiting for? I will name the person I am speaking to: what is Bagosora doing? I ask the Minister of defence. What are you doing? The Minister of foreign affairs. People are asking us questions. What should we reply? They should get up and do something. If the government really exists, if it can function. Nevertheless, (inaudible) Try and inform the international community about the situation in Rwanda. You know that it is Museveni who is attacking us. Say it! Go to United Nations and charge them. I do not know what you are waiting for. So, as soon as possible, they should regularly publish communiqués. I do not know the reason why they are afraid to charge Belgium while Belgium has clearly attacked us. It is obvious. Inyenzi are fighting with the assistance of Belgians. A short while ago, I was talking about media on radios and televisions. Who did that? Are not the Belgians who did it? The Belgians made all those plans. Where were those bullets at Shamukiga's place, at Sebera's place, do you understand? And in RWANDA FOAM? How people came to establish a (inaudible) campaign in the middle of the town? How did that come? I wondered: the Belgians who sent 800 of their soldiers for some alleged humanitarian reasons with sophisticated military equipment. The German people whom I met and who saw that told me: we do not understand how they are going to take their people with such equipment? Those arms are the ones that came to support Inkotanyi. So, we are fighting against the Belgians and Uganda. Why does not the Rwandan government say anything? You should know that the problem we had already met is that Habyarimana remained silent and said nothing and did not charge those whom he had to charge. You noticed the consequences for him. If you do not want to exterminate the Rwandans, stand up and act. International community...my dear, the international community cares about installed people! Consider since when the Burundians have been killing Hutus, those Tutsis. The opinion, the journalists shouted, wrote, ...so, did that prevent the Burundians from receiving aid? Even after having killed the president Ndadaye who

had been elected by the people? So, what are you waiting for? To say that you want the white people to appreciate you? For me, considering the current situation, the problem should have been considered in the most serious possible manner. It is not logic. Our soldiers still dying like that while the others remain silent. It is not serious...(inaudible)

G.G.: We are listening to you without any difficulty.

B.S.: When I see how the Rwandans are dying, when I look at the images on television, when I consider my impossibility to sleep, wondering if my young brother has got up, if tomorrow I can phone my brother or my friend and find him. While the others are just sitting there, saying that they constitute the government. Which kind of government? Move! They should put themselves out and help the soldiers who are half-winning. They are fighting but as I see, there is nothing behind them. For all that, they must work. Moreover, it is not just I who am saying that, it is the Rwandan community here abroad that is saying that. (Inaudible.) All of them have got pens, they are educated, they know how to write. If they cannot do it, they should tell those who can do it. We should base our own work on what they would say. If they keep quiet like that, we cannot do anything. If we declare that the Belgians have attacked us, they will not accept that because no any official declaration or document can be seen.

G.G.: Bikindi said: "Mbwira abumva" (I talk to those who can understand) in a song that we often play here at RTLM. I think that Rwandans have understood what Shyirambere Barahinyura told them and all the levels...he told the citizens that they should cooperate with the Army and the Army should give you arms so that you could confront the Inkotanyi because nobody at a road blocker with a stick, a machete or a club could fight against somebody who has got a kalachnikov. He also said that the government should get up and know who the enemy is, and know that (inaudible.) The government should get up and publish something so that the Rwandans who are abroad can start with something to explain to the international community what concerns this war, its (inaudible) so that they should start by somewhere. Thank you Mr. Barahinyura for your ideas of which you informed me. It is not the first time you do so, you often call us and tell us about your ideas. Anytime you want to call RTLM, you should do so and tell me about your ideas. Thank you.

B.S.: Thank you also, and hold on.

G.G.: Hold on too.

Bikindi's songs.

Gaspard Gahigi: ...it is the time when usually people are on bed or those who are late are going to sleep, but in these bad times, we should rather be vigilant. I especially ask the citizens who are far in the country where the combats are taking place to be vigilant. In town they should also be vigilant, especially in Gikondo, Kacyiru and Nyamirambo. Everywhere else also because the enemy is always infiltrating. So, I would especially like to comfort those who live in Gikondo,

Kacyiru and Nyamirambo who say: " we confronted the enemy but we still have not much strength, we have good will, we have got sticks, spears and bows but for the enemy, he has got Kalachnikovs. So, we cannot confront him, you should give us arms. You hear it in the last broadcast, everybody affirms that for us to confront the enemy we should at least have the same strength even if usually, one should wish to have more. Then, I would like to comfort you, telling those of Gikondo who have been calling us throughout the day, and also those from Kacyiru and Nyamirambo because of the Inkotanyi who attacked, especially during the night, and killed innocent people who were ensuring their own safety at road blockers. They even threw grenades at those who have fled from them, who were in houses, women, children and old people who were not on their way which maybe should have meant that they are fighting them. Such things are very unfortunate, especially because the Inkotanyi, when attacking, said that they were coming to avenge innocent people. Instead of that, they killed innocent people. They are saying that they need soldiers to assist them. I would like to assure the citizens of Gikondo, Kacyiru and Nyamirambo that those soldiers are there. I am not a soldier, I do not know how they work. However, a soldier will not come and tell you: "I am here" because the enemy would also know where he is and would liquidate him. So, be sure that soldiers are there and be aware that the enemy has got new ruses. Now, when Inkotanyi arrive at a place, for them to be able to kill people who are at roadblocks, they shout and blow whistles. So, the citizens rush up, thinking that it is their fellows and then, they fire at them. So, be careful about people who come blowing whistles, shouting for making you to believe that there are those of the upwards roadblock, while they are Inkotanyi who want you to appear and fire at you. So, be careful about that and know that soldiers are around. Instead, you should establish a system of signs with those soldiers. Let me close by here, because the strategy of self defence is a military secret that we cannot unveil on radio. So, I would ask all of you to be strong, those of Gikondo, Kacyiru or Nyamirambo, and those of all the sectors of the town, know that our Army is doing well and that you are behind them, supporting them. All the residents of Rwanda got up at the same time. We have often said that when all the people got up at the same time, nobody can vanquish them. Even if they use lightning. However, the matter of those sticks will be examined for the enemy not to (inaudible) us whereas it was for us to (inaudible) him. So, before giving back this microphone to Noël I would like to recall you that we have told you that we will tell you the truth on our radio. As they said it in the past: " The truth passes through the fire but is not burnt." (Literal translation of a Rwandan proverb.) We will always tell you the truth so that everybody will know what is the truth and will make his (her) choice and (inaudible.)

The yesterday events of the front: Yesterday, in Ruhengeri, some buses and tanks were seen in a place called Maya. Maya is between Nkumba and Kidaho. They saw buses and tanks on which was written NRA. NRA is an English abbreviation for the Ugandan Army. Buses and tanks bearing the writing NRA. Which reason brought those NRA buses and tanks in our country? That is a clear evidence that NRA, the Ugandan Armed and Uganda itself, for the Army belongs to the country, that Uganda is really engaged in the war that Inkotanyi are waging. This is a clear piece of evidence. When people say that we should charge Uganda, we will be able to find with what to start because that is a clear piece of evidence. For those buses and tanks were seen at Maya yesterday. Something else...(interruption.) Court of Appeal, in the large room of the Ruhengeri Court of Appeal, there were 260 people, who were not attacking, who were not on the front.

K0146010₅

They were just there, they had fled from the Inkotanyi, from areas in which combats took place. One accomplice of Inkotanyi came there and threw a grenade at them. All the 260 died. That shows the Inkotanyi's wickedness while they are saying that they attacked to protect democracy, to protect innocent people.
In Byumba, on the front...

End of side A.

SIDE B: Side B is blank.

K0146011

69

AV/915
15/4/94

*Entretien des journalistes de Radio Rwanda Jean Baptiste Bamwanga et Hyacinthe Bicamumpaka avec les représentants des partis politiques -Edouard Karemera premier vice président du MRND

-Justin Mugenzi Président du PL(Parti libéral)
-Ndungutse François du parti PSD
-Murego Donat du MRND.

* Interview de Ruhumuliza Gaspard l'un des Ministre du Gouvernement Kambanda Jean.

Sur la Face B de la cassette: Le journaliste Alphonse Mukwiye de Radio Rwanda fait l' interview du premier vice Président de la CDR qui appelle tous les hutus à prendre leurs armes pour coopérer avec les militaires en vue de chasser les Inkotanyi.

* Suivent une série de journaux parlées en Kinyarwanda, français et swahili.

69

1

K0146012

Nom du traducteur : Furufuru Léopold

Date de traduction: 11 juillet 1996

Identité de la cassette: AV/915

Face : A

Chers auditeurs, bonjour. Courage pour ces périodes qui sont difficiles partout où vous êtes. Après la mort du Président de la République qui a été assassiné par les ennemies, cette mort a été suivie dans notre pays par des troubles et actes d'insécurité dans lesquels ont péri des gens. Le FPR en a profité par après pour reprendre la guerre.

Vous vous rappelez aussi que ces troubles ont emporté certains politiciens et qu'il n'était plus possible que les Institutions administratives dignes de ce nom puissent défendre l'intégrité territoriale. Vous vous rappelez que cette mort qui a emporté son Excellence le Président de la République a aussi emporté les hautes autorités politiques, dont celle qui était Premier ministre Madame Uwilingiyimana Agathe ; d'ailleurs aussi d'autres politiciens. Depuis que le FPR a repris la guerre, vous vous rappelez que les Partis politiques qui participent au Gouvernement ont pris la grande décision d'installer un autre Gouvernement.

Ici dans les studios je suis avec des politiciens avec lesquels je vais m'entretenir. Avant de commencer notre entretien, je leur demande de se présenter:

- Edouard Karemera, 1er vice-Président du MRND
- Justin Mugenzi, Président du Parti Libéral.
- Ndungutse François, Vice- président du PSD dans la Préfecture de Butare, j'assume l'interim du Président du Parti et je fais partie du bureau politique au niveau national
- Murego Donat, Secrétaire Général du MDR.

Vous êtes avec les journalistes, Jean Baptiste Bamwanga et Hyacinthe Bicomumpaka.

La première question que nous voulons poser aux politiciens qui sont avec nous ici dans les studios tels qu'ils représentent leurs partis politiques:

Comment avez-vous accueilli la reprise de la guerre par le FPR Inkotanyi, reprise qui a fait que les accords d'Arusha que l'on avait commencé à mettre en application risquent de perdre leur valeur?

Nous pourrions commencer par Edouard Karemera du MRND.

Je te remercie monsieur Bamwanga mais avant de ne dire quoi que se soit sur cette question, je te demande de me permettre de saluer les militants du MRND. Je leur dis encore que la direction du MRND s'est jointe à tous les militants du MRND pour présenter à madame feu son Excellence le Président de la République un message de condoléances et nous nous joignons toujours à elle et à sa famille avec tous les militants pour demander au Bon Dieu de recevoir son Excellence Juvénal Habyarimana parmi ses saints.

Habyarimana qui était notre père et militant distingué de notre parti politique.

Dans notre message de pacification à l'adresse des militants le 11 mai 1994, nous leur avons rappelé que si même le décès du Président de la République a été une très mauvaise nouvelle pour nous, il nous a laissé un héritage et nous devons le garder fermement.

Dans ce message dont je ne doute pas que Radio Rwanda a fait parvenir à nos militants, nous leur disions ce qui suit: "Chers militants, nous venons de perdre notre père au moment où notre pays se trouve dans des périodes difficiles même s'il n'avait rien ménagé pour y apporter des solutions".

"Son courage ne sera jamais oublié dans l'histoire de notre pays. En particulier nous nous souviendrons qu'il n'a jamais rompu le pacte qui le liait aux Rwandais jusqu'au jour où les ennemis lui enlevèrent la vie".

Nous leur avons encore dit ceci: "En nous basant sur la devise "paix et unité" que le Président Habyarimana n'a jamais cessé de rechercher pour le Rwanda et tous ceux qui l'habitent, nous demandons à tous les militants de garder le courage. Qu'ils se surpassent pour rester exemplaires dans ces grands malheurs tout en luttant pour le retour de la paix dans le pays".

Nous leur avons aussi demandé avec la dernière énergie de tout faire pour que les troubles, pillages et massacres cessent partout dans le pays. C'est ce message que je voudrais que nos militants gardent dans leur mémoire même si ce n'est pas là la préoccupation du FPR. Et de là j'en viens à ta question.

Oui vous en venez à ma question et je voudrais la rappeler en peu de mots à ceux qui nous écoutent, après ce message relatif à la mort du chef de l'Etat.

"Je voudrais vous demander comment au sein du MRND vous avez accueilli la décision du FPR de reprendre la guerre au moment où on commençait à mettre en application les accords d'Arusha ?

En réalité Bamwanga si tu fais une bonne analyse tu te rendras compte que le FPR n'a jamais arrêté les combats. Plutôt ce ne fut que sur papier.

Par exemple les accords de paix prévoyaient qu'il ne devait pas y avoir de troupes dans la zone démilitarisée. Mais le FPR n'a jamais quitté cette zone. Une autre chose qui sotte aux yeux c'est que le FPR n'a jamais arrêté de se réarmer. Et pour qui dirait heureux le FPR, même la MINUAR n'aurait jamais contrôlé ce réarmement, elle a uniquement contrôlé ça du côté du Rwanda.

Mais pour ce qui est du FPR, je pense qu'ils ont fait inscrire cet article en sachant qu'il n'allait pas les concerner. Il semble que la reprise de la guerre ou l'intensification de la guerre faisait partie en réalité du même plan que celui d'éliminer le chef de l'Etat.

Notre point de vue est que la reprise de la guerre a fait perdre sa valeur aux accords d'Arusha. Simplement ce qui nous a plu au MRND avec les autres parties politiques avec lesquels nous cohabitons au Gouvernement, c'est que le Gouvernement rwandais continue à chercher à faire appliquer les accords d'Arusha ; mais le FPR s'y refuse.

Bien, nous allons revenir aux actions du Gouvernement du Rwanda parce que c'est entre vous au sein de vos parties politiques que vous l'avez installé.

Nous allons maintenant du côté de Mugenzi Justin le Président du PL pour qu'il nous dise comment au sein du PL ils perçoivent la reprise de la guerre par le FPR-Inkotanyi ?

[Avant que Mugenzi Justin ne réponde à la question, intervient le journal en Kinyarwanda sur radio Rwanda.]

Les négociations qui rassemblent la délégation rwandaise et celle du FPR-Inkotanyi à l'hôtel Méridien Umubano n'a pas terminé ses travaux hier. Les deux délégations vont se rencontrer aujourd'hui samedi.

Dans nos malheurs graves, les dirigeants à tous les niveaux souhaitent la paix à tous les Rwandais. Les responsables des partis politiques aussi ont donné leur contribution dans ce qu'ils ont déclaré à notre collègue Jean Baptiste Bamwanga.

Vendredi le 15 avril 1994, le Préfet de la ville de Kigali a dirigé une réunion qui a rassemblé les responsables des partis politiques avec le représentant à haut niveau du Comité International de la Croix Rouge. Ils ont demandé son soutien comme d'habitude.

Le journal vous sera présenté par Bazihize Vénuste.

La sécurité revient petit à petit à Kigali au fur des jours. La nuit dernière on n'a pas entendu le bruit de balle dans presque tous les quartiers de Kigali. Ceci montre peut être que l'ennemi commence à revenir à la raison. A Nyamirambo, A Nyakabanda, A Kimisagara près de Gasyata ; presque tout va bien. Il en est de même des habitants de Kacyiru, Kicukiro et Gikondo. Nous pensons que si pendant la journée ils gardent le même calme, obligatoirement la paix reviendra petit à petit. Et ainsi le chemin des Négociations qui mènent vers la mise en application des accords de paix d'Arusha se poursuivrait et ainsi le Gouvernement de transition serait installé. Nous reviendrons sur la sécurité d'une façon détaillée dans nos informations ultérieures après avoir consulté les organes militaires concernés.

Le Gouvernement rwandais continue à tout mettre en oeuvre pour que le Rwanda respire un air de paix comme avant. Hier vendredi la délégation rwandaise dirigée par le chef d'état major le Colonel Ndindiriyimana Augustin a fait des négociations avec la délégation du FPR qui était conduit par Kayonga Charles le Commandant du bataillon du FPR qui était basée au CD. Ces négociations ont eu lieu à l'hôtel Méridien UMUBANO ici à Kigali. Devant le Commandant des troupes des Nations Unies qui sont venus superviser la mise en application des accords de paix d'Arusha, le Général Roméo Dallaire et Gilbert Isidore le conseiller du représentant spécial du Secrétaire Général des nations unies au Rwanda le Docteur Jacques Roger Bobooh. Comme l'a déclaré Gilbert Isidore, les deux délégations se sont convenus sur l'ordre du jour et se sont données rendez-vous encore à l'hôtel Méridien Umubano aujourd'hui samedi. Il n'y a pas eu de complications dans ces négociations, a déclaré Gilbert Isidore ; et nous espérons qu'aujourd'hui il y aura des conclusions satisfaisantes.

Pendant ces grands malheurs, les dirigeants à tous les niveaux continuent à souhaiter la paix à tous les Rwandais. Les responsables des partis politiques à leur tour n'arrêtent pas de donner leur contribution.

Hier vendredi, notre collègue Jean Baptiste Bamwanga s'est entretenu avec les représentants des partis politiques et ils lui ont dit ce qu'ils pensent des malheurs qui sont notre.

Les représentants des partis politiques se sont encore associés à madame Agathe Habyarimana et tous les militants dans le chagrin qui nous a été causé par la perte de notre chef de l'Etat son Excellence le Général Major Habyarimana Juvénal ; et ils se sont décidés à ne jamais trahir l'héritage de lutte pour l'unité et la paix que nous avons reçues de ce père de la nation.

Les responsables des partis politiques trouvent que le FPR n'a jamais arrêté la guerre plutôt qu'il ne le faisait que sur papier parce qu'il n'a jamais cessé de se réarmer ni de retirer ses troupes dans la zone démilitarisée. Ils trouvent que le fait de reprendre la guerre pour le FPR montre qu'il n'a jamais accepté les accords de paix d'Arusha. Plutôt que les membres du FPR voulaient juste entrer dans le pays en vue de prendre le pouvoir de force une fois à l'intérieur du pays.

Les responsables des partis politiques ont encore une fois demandé au FPR de déposer les armes pour venir paisiblement construire leur pays ; ceci parce que la démocratie que les membres du FPR disent défendre n'est pas caractérisée par le bain de sang plutôt qu'ils y parviendront par les urnes. Les responsables des partis politiques demandent au FPR de revenir à la raison pour faire des négociations dont les conclusions seraient applicables.

Les responsables des partis politiques trouvent que la reprise des combats a encore réveillé le problème ethnique alors que tous les Rwandais s'étaient décidés à oeuvrer pour le développement de leur patrie sans distinction.

Les responsables des partis politiques ont encore demandé à tous les rwandais de se lever comme un seul homme pour combattre qui que se soit dont le but serai de verser le sang, le pillage et les vols ordinaires. Et ainsi faire montre de l'amour qu'ils ont pour leur pays.

Nous vous rappelons que ceci ressort de l'entretien que notre collègue a eu avec les responsables des partis politiques qui participent au Gouvernement.

Le MDR était représenté par Murego Donat, le PSD par Ndungutse François, Mugenzi Justin pour le PL et Karemera Edouard pour le MRND.

Hier vendredi le 15 avril 1994, le Préfet de la Préfecture de la ville de Kigali a dirigé une réunion des responsables des partis politiques dans Kigali et dans laquelle était invité le représentant du Comité International de la Croix rouge monsieur Philippe Galag qui était accompagné du représentant du responsable de la Croix rouge rwandaise Jean Gahururu.

Etaient présents les responsables des partis politiques, MRND, MDR, PSDet PDI.

Les absents ont été empêchés par le fait qu'ils participaient à d'autres réunions de sécurité ici et là dans la ville de Kigali.

Les représentants de la croix rouge ont tous demandé le soutien des responsables des partis politiques pour leur faciliter le travail dans tous les actes de secours de la croix rouge. Ils leur ont demandé de sensibiliser les militants des partis pour qu'ils croient à la neutralité de la Croix rouge dans ses actions de secours.

Les représentants des partis politiques ont promis de transmettre le message à leurs militants pour que les secouristes et leurs véhicules puissent prodiguer les secours sans problèmes tel que prévu

dans les conventions de Genève que le Rwanda a bien voulu ratifier.

Vous écoutez radio Rwanda. C'était là les informations que nous avons pu rassembler pour vous.

[Intervient un autre journaliste]

--Au sujet de la mission d'assistance des nations unies au Rwanda la MINUAR, mais les divergences sont apparues parmi les quinze membres du conseil à propos de la marche à suivre. Une première possibilité envisagée donc par le conseil de sécurité consisterait, à maintenir sur place la MINUAR diminuée du contingent belge soit quelque deux mille casques bleus fournis essentiellement par le Ghana qui a envoyé au Rwanda 840 personnes. Et le Bangladesh qui a dépêché dans notre pays 930 militaires qui seraient regroupés à l'aéroport de Kigali. Les pays africains et les non alignés ont sensiblement soutenu cette option soumise se pendant à l'acceptation d'un cessez le feu par les belligérants ; étant donné les moyens très limités des casques bleus pour assurer leur autodéfense.

Une deuxième hypothèse prévoit de limiter la présence des nations unies à une antenne politique en maintenant sur place le représentant spécial de L'ONU le Camerounais Jacques Roger Bobooh entouré d'un personnel d'appui et de sécurité comprenant près de deux cents personnes. Selon les diplomates ayant assisté aux consultations à huis-clos, la délégation américaine a fait savoir qu'à l'état actuel des choses Washington était favorable au retrait de la MINUAR pour des raisons de sécurité. La Grande Bretagne a soutenu la position américaine.

Entre temps la situation sur le plan militaire reste calme sur l'ensemble du territoire rwandais et les forces armées rwandaises contrôlent la situation sur tous les fronts y compris à Kigali selon les sources militaires contactées à Kigali hier soir. Selon les mêmes sources, de plus en plus de combattants blancs sont engagés dans les rangs des Inkotanyi. Les responsables militaires rwandais affirment que deux blancs combattant aux cotés des Inkotanyi ont été tué dernièrement lors de l'attaque que les Inkotanyi avaient lancée sur l'école primaire de Jari à une vingtaine de kilomètres de la capitale. Six combattants blancs avaient été aperçus aux cotés du FPR dans la région mais malheureusement nos reporters n'ont pas pu se rendre sur les lieux. Car le FPR a de nouveau attaquer dans le secteur probablement pour empêcher à des témoins éventuels de s'approcher.

En outre des indices persistants font état de la participation active de l'Ouganda dans ce conflit. Depuis quelques jours en effet des hélicoptères Puma capables de transporter une trentaine de personnes et qui sont inconnus dans la flotte aérienne des forces armées rwandaises ne cessent de faire des rondes et atterrissages répétés dans les communes Mukarange et Cyumba. On a également noté la présence des blindés de transport de troupes immatriculées en Ouganda. Tous ces moyens de transport militaire serviraient à évacuer des blessés des combattants du FPR ou à assurer le ravitaillement de ces combattants.

En dehors de nos frontières une seule information ce matin.

[Intervient la voix de Gaspard Ruhumuliza l'ancien Ministre du tourisme et de l'environnement.]

En se basant sur les objectifs du parti politique PDC, nous avons eu beaucoup de peine de voir qu'après la signature des accords de paix d'Arusha qui avaient permis à tous Rwandais de souffler pensant qu'ils allaient sortir définitivement de l'état de guerre qui avait duré plus de trois ans. Et d'un coup ils ont été surpris d'apprendre que ceux qui avaient entamé la guerre en l'occurrence le FPR la reprenait encore.

Chez nous au sein du parti PDC nous avons eu beaucoup de peine de voir qu'au moment où nous commençons tous à vivre en harmonie, à confirmer ainsi la bonne culture de cohabitation entre rwandais, à réconcilier les rwandais ; que des hostilités du genre reprennent encore. Et d'ailleurs une guerre à nouveau visage dans laquelle on tue par torture ; c'est comme en fait si les droits de l'homme n'avaient plus de valeur dans ce pays.

Cela a fait beaucoup de peine aux adhérents du parti PDC, mais je veux dire ceux qui sont encore sur la bonne ligne du parti parce qu'il y en a qui ont dévié.

Q: Excellence Monsieur le Ministre nous y reviendrons dans un instant et d'ailleurs c'est la question par laquelle nous allons continuer ; à propos de ce Gouvernement auquel vous faites aussi partie. Le FPR-Inkotanyi déclare ne pas reconnaître ce Gouvernement, il y a d'ailleurs eu des communiqués qui ont été lus sur radio Muhabura à propos d'un communiqué qui aurait été signé par Népomucène Nayinzira qui disait que vos déclarations n'avaient pas de valeur. Nous voudrions vous demander ce que vous pensez sur la position du FPR à propos du Gouvernement et sur les déclarations de Nayinzira Népomucène?

R: Je voudrais commencer par ce qui a été déclaré par Nayinzira Népomucène qui a toujours dit qu'il était Président du Parti PDC. En réalité nous aussi des fois nous utilisons ce langage mais au vu des règlements qui régissent notre parti nous n'avons pas encore eu de Président.

Plutôt il ya une personne que les règlements désignent comme Président du comité exécutif. C'est quand nous aurons élu les institutions du Parti à partir des institutions de base que le Congrès national lui-même va élire le Président du Parti.

Jusqu'à date ce Nayinzira occupe le poste provisoirement, plutôt la première réunion qui créait le Parti lui a accordé d'être Président du comité exécutif du parti mais cela ne lui accordait pas les droits comme ceux qu'il s'est arrogés. Et ceci parce qu'il s'est arrogé les droits de diriger le parti tout seul. Par exemple quand il rencontrait les autres partis on n'était pas surpris de voir qu'il prenait une décision individuelle en réalité mais au nom du parti. Nous avons laissé cela dans les premiers temps parce que dans notre parti nous avons l'habitude de donner à tout le monde sa chance, d'être patient. Nous nous sommes dit que puisque cette personne avait eu le courage d'être parmi les premiers promoteurs du parti PDC. Que dans les jours passés il a fait preuve de bons mérites, nous nous sommes proposés de le laisser à sa place dans le but de voir comment nous pouvons le conseiller pour qu'ils reviennent sur le bon chemin.

D'un coup nous avons constaté qu'il avait carrément dévié des idéaux de notre parti. Et nous lui

avons écrit à maintes reprises pour lui demander de convoquer les organes du parti en réunion pour que nous échangeons les idées pour ainsi prendre de grandes décisions qui dirigeraient le parti vues les conditions du moment. Il a fait fi de ça et n'a pas convoqué les organes du parti, il a oublié sciemment que le fait d'être président du comité exécutif alors que c'est ce comité qui a reçu le devoir de diriger le parti ; c'est à dire que les décisions doivent être collégiales. Il a fait fit de ça, a remplacé le comité exécutif et a commencé à prendre les décisions au nom du Parti. C'est à cause de cela que nous avons fini par lui écrire un mémorandum dans lequel nous lui présentions nos points de vue sur son comportement dans cette période difficile de guerre que traverse notre pays.

Nous lui avons dit dans quelle ligne nous pensions que notre partie devait être structurée, comment les organes pouvaient fonctionner et comment les décisions importantes devaient être prises ; en fait que se sont des organes qui doivent prendre les décisions et non pas une seule personne qui finit par se confondre au parti.

Cela l'a rendu furieux bien sûr parce que c'est une personne qui n'aime pas être contredit, une personne qui n'aime pas les conseils des autres ; en fait il se considère comme irremplaçable. Nous avons tout tenu en silence, nous n'avons pas beaucoup parlé de lui. Je pense que tu as même remarqué que moi-même je n'ai pas souvent parlé de ce monsieur. Nous avons souvent tout gardé entre nous mais là où les choses en sont et vu que ses actes nous sont attribués alors que nous n'y sommes pour rien ; nous avons choisi de tout mettre au grand jour dans un écrit que nous avons publié. Sinon ce qu'il est entrain de dire comme quoi le Ministre Ruhumuliza ne peut pas parler au nom du parti, c'est sa vieille habitude. Qui lui fait croire que seul Nayinzira ou son envoyé personnel a qui il aurait donné un message précis peuvent parler au nom du parti.

Sinon si je n'étais pas habilité pour parler au nom du parti PDC, ma signature n'apparaîtrait pas sur les protocoles d'entente entre les partis politiques à côté de celle de Nayinzira. Et de surcroît je suis le seul à représenter le parti au Gouvernement. En second lieu je suis l'un des membres du bureau politique du parti et suis Président de la commission des affaires étrangères et de la presse au sein du Parti PDC et suis encore Président du parti PDC dans la Préfecture de Gitarama.

Tous ces postes au sein du parti prouvent que j'ai droit de parler au nom du Parti.

Mais à mon tour je n'ai pas le droit de représenter le parti tout seul en me faisant prévaloir des prérogatives qui reviennent au comité exécutif du parti. Le communiqué auquel il a fait allusion était en fait un communiqué urgent relatif à l'appel au calme dans la Préfecture de Kigali où il y avait des troubles et qui continuent jusque maintenant.

A ce moment nous avons rencontré les représentants des autres partis. Puisque l'Ambassadeur Kabanda et Sibomana Jean Marie Vianney avec qui nous avons l'habitude de signer conjointement ces derniers temps ne pouvaient pas atteindre facilement l'hôtel des diplomates. Où avaient lieu les négociations parce que la guerre faisait rage à Gikondo et il était aussi difficile de pouvoir joindre les autres membres du bureau politique du parti. Je me suis dit qu'apposer une signature sur un communiqué n'était pas une si grande compétence qui devait revenir au comité central. Comme j'ai trouvé que c'était un bon communiqué qui disait aux Rwandais de cesser les troubles ; j'ai jugé convenable de m'associer aux autres pour signer le communiqué et beaucoup de personnes ont apprécié le communiqué.

Tu comprends là que les déclarations de Nayinzira n'ont pas de sens sauf que Nayinzira pense

qu'il est la seule personne qui peut représenter le parti.

Q: Excellence Monsieur le Ministre nous voudrions vous poser une question sur les accords d'Arusha. Après la reprise de la guerre par le FPR, quelle valeur donnez-vous à ces accords au sein du PDC?

R: Mais Bamwanga, avant que je ne réponde à cette question, il y a une seconde question que tu m'avais posée auparavant. Tu me demandais ceci: "Le FPR ne reconnaît pas le Gouvernement auquel vous participez, qu'en pensez-vous au sein du parti PDC ?

Moi je pense que le FPR n'a pas le droit de dire qu'il ne reconnaît pas ce Gouvernement, devons-nous aussi dire que nous ne reconnaissons pas le FPR? Mais dans les accords d'Arusha on disait qu'il y avait deux parties aux accords. D'un coté le FPR et de l'autre le Gouvernement rwandais. La partie rwandaise est représentée par un Gouvernement auquel participe les partis politique et que nous appelons Gouvernement de coalition ou Gouvernement conventionnel qui se fonde sur les conventions qui ont été signées entre partis politiques pour l'institution du Gouvernement. Il s'agit des cinq partis politiques, le MRND, le MDR, le PSD, le PDC, et le PL. Le FPR n'en fait pas partie. C'est à dire que ces partis se mettent d'accord à cinq et font une convention sur base de laquelle ils forment le Gouvernement.

Après l'installation du Gouvernement, ce dernier négocie avec le FPR.

Nous ne nous posons pas de notre coté de questions sur la structure du FPR et ses organes. Nous savons que le FPR existe et nous le reconnaissons, lui aussi reconnaît l'existence des cinq parties et que ces derniers ont le droit de faire des conventions qui leur permettent de former un Gouvernement de coalition. Si le FPR a remarqué que les partis se sont convenus pour installer différents Gouvernements. Que ce soit le Gouvernement d'Agathe, celui de Nsengiyaremye et maintenant celui de Kambanda, je trouve que ce sont des Gouvernements qui ont été installé de la même façon sur convention des cinq partis. Je trouve que le FPR n'a aucune raison de dire qu'il ne reconnaît pas le Gouvernement de Jean Kambanda alors qu'il a reconnu celui de Nsengiyaremye et celui d'Agathe qui ont été formés dans les mêmes conditions.

Au sein du PDC donc nous trouvons que le FPR est entrain de chercher le problème là où il n'est pas.

Q: Nous voudrions vous demander maintenant de nous dire en peu de mots la valeur que vous donnez aux accords d'Arusha et ce que vous demandez à vos militants pour que le pays retrouve la paix?

R: Pour moi les accords d'Arusha gardent toute leur force. Ce n'est pas parce que l'une des partis aux accords s'est désistée pour reprendre la guerre que ces accords vont perdre leur valeur !

Les accords existent mais on les viole. On ne les respecte pas.

Surtout du coté juridique, il est prévu que ces accords ont été versés dans la constitution pour faire ce qu'ils ont appelé la loi fondamentale. Pour le moment la constitution du 10 juin 1991

ajouté aux accords d'Arusha donne ce que l'on appelle la loi fondamentale. Comme la loi fondamentale n'est pas différente de la constitution Rwandaise, ces accords d'Arusha font partie de la constitution, de la loi fondamentale. Ce n'est donc pas parce que l'une des parties a violé quelques articles de ces accords que nous pouvons prendre le risque de dire que ces accords n'ont plus de valeur!! Est-ce que la constitution peut perdre sa valeur pour la simple raison qu'une personne a violé la constitution? Pour moi les accords d'Arusha gardent leur valeur mais....

Face B

Le point de vue selon lequel il faut se lever pour que le FPR et le Gouvernement comprennent que les négociations sont nécessaires. D'ailleurs le Gouvernement rwandais a montré la volonté de négocier avec le FPR mais le FPR déclare ne pas vouloir négocier avec un Gouvernement qu'il n'accepte pas.

Nous avons dit plus haut qu'il n'est pas nécessaire que le FPR accepte ce gouvernement pour négocier avec lui. Comme de notre côté nous ne disons pas qu'il faut accepter le FPR pour négocier avec lui. Le FPR existe et le Gouvernement rwandais existe et il a été formé suivant les lois en vigueur actuellement. Il faut donc que ces gens se rencontrent dans les meilleurs délais pour régler leurs différends pour revenir à la logique de la paix. Pour ainsi mettre fin à la guerre parce que même si on tuait plus d'un million de rwandais on ne résoudrait pas nos problèmes du moment.

Je vous remercie. Vous venez d'écouter Gaspard Ruhumuliza qui représente le parti PDC ; dans l'entretien qu'il nous a accordé.

Restez vigilants car nous vivons les moments difficiles.

[Intervient un autre journaliste]

Monsieur Théonest Nahimana, pour le moment les Rwandais éprouvent de la peine et le pays connaît une catastrophe. A cause des troubles et à cause de la guerre qui ont fait suite à l'assassinat du chef de l'Etat le 6 avril 1994. Ces troubles ont eu lieu et le FPR en a profité pour reprendre les hostilités ; pour le moment il perd la guerre mais il a cas même repris les hostilités. Nous voudrions vous demander ce que vous pensez de ces problèmes que connaît le Rwanda actuellement ?

R : **Monsieur Mukwiye** je voudrais te remercier d'abord d'approcher ce micro pour que je dise quelque chose à ceux qui nous écoutent. Tu me dis que la mort du Président de la République a fait de la peine à tous les Rwandais. Je voudrais d'abord dire à tous les Rwandais et aux familles qui ont été éprouvées, que dès que notre parti a appris ce que les Inyenzi-Inkotanyi et leurs complices ont fait en tuant son Excellence le Président de la République. Notre chef de l'Etat et aussi le chef de l'Etat burundais et les délégations qui les accompagnaient au retour d'une mission en Tanzanie. Notre parti s'est donc associé immédiatement avec tous les Rwandais et avec les familles éprouvées dans cette peine que connaît nos deux pays le Rwanda et le Burundi. Je voudrais aussi dire quelque chose sur cette guerre. Monsieur Mukwiye, comme la CDR l'a toujours dit, les Inyenzi -Inkotanyi constituent un Front que ne veut pas du tout la démocratie. C'est un front qui a déjà montré qu'elle est pour les troubles, qu'elle veut prendre le pouvoir par la voie de la guerre. Ce front ne veut donc pas de la démocratie. Pour l'instant ils en ont fait preuve. Aller jusqu'à tuer le Président de la République, tu te rends compte que ça dépasse les limites. Ils ont fait preuve de ça depuis qu'ils ont provoqué la guerre, en tuant des milliers de gens, après ils s'en sont pris aux politiciens.

Tu sais qu'ils ont tué une personne qui s'appelait Rwambuka, quand ils ont remarqué qu'ils ne subissaient pas beaucoup de représailles ils en ont tué d'autres comme Gapyisi, Gatabazi qui était Ministre des travaux publics et de l'énergie, ils ont encore tué celui qui était Président du parti CDR au niveau national son Excellence Martin Bucyana. Tu sais que c'était notre Président au niveau national. Par après leur fureur s'est accru démesurément et ils ont éliminé le chef de l'Etat. Ils pensaient que c'était fini et qu'ils allaient prendre immédiatement le pouvoir. Ce qui leur a fait le plus de peine, qui pour nous semble être la raison pour laquelle les membres du FPR ont repris la guerre, c'est qu'après avoir liquidé le chef de l'Etat rwandais, celui du Burundi ; ils n'ont pas reçu le soutien de la population rwandaise. Pour nous si ces attaques que le FPR appelle punitives ont repris, si tous ces militaires et autres Rwandais sont morts ; c'est parce qu'après que les Inkotanyi avaient tué le Président de la République ils n'ont pas reçu notre soutien.

Une autre chose que je voudrais dire sur cette guerre, je viens de te dire que les Inyenzi-Inkotanyi ne veulent pas la Démocratie, qu'ils veulent prendre le pouvoir par la force. Je demande donc aux Rwandais au nom du Parti CDR, de se lever tous ensemble. Le slogan précédent pour venir en aide à l'armée commence à disparaître. Ce que nous devons faire pour le moment, ce que tout rwandais qui soutient la démocratie et la République, laquelle République a remplacé la monarchie, tout rwandais qui est pour les droit de la personne ; doit se lever et prendre ses armes pour aider les forces armées à chasser les Inkotanyi. Voilà ce que je peux demander aux Rwandais en ces périodes.

Ce que je voudrais encore dire si vous me le permettez monsieur Mukwiye, Je pense que ces derniers jours vous avez entendu le mensonge des porte-parole du Front des Inyenzi-Inkotanyi et même le Président des Inkotanyi Kanyarengwe Alexis l'a dit. Ils disent que leur Front ne reconnaît pas le Gouvernement de Jean Kambanda.

Q : Avant d'aborder la question relative au fait de reconnaître ou de ne pas reconnaître le Gouvernement pour le FPR, je voudrais vous demander ce qu'au sein de la CDR vous en pensez ? Je me rappelle qu'après l'assassinat du Président de la République on a institué une administration. Le Président de la République a été Sindikubwabo Théodore et par après on a institué un Gouvernement qui était dirigé par Monsieur Jean Kambanda. Au sein de la CDR, que pensez-vous de la nouvelle administration ?

R: Je vous remercie. En fait comme tu le dis les institutions administratives devaient être installées, parce qu'un pays ne peut exister sans Président ni Gouvernement. Notre point de vue au sein de la CDR est que la Présidence de la République et le Gouvernement ont été institués conformément aux lois qui nous régissent. Je veux dire conformément à la Constitution de la République rwandaise. Tu vois donc que personne ne peut prétendre que ces institutions ont été installées illégalement. Ceci parce que les lois en vigueur comme toi-même tu le sais, c'est la constitution actuelle que nous acceptons tous.

Je veux maintenant te dire ce qu'au sein de la CDR nous pensons de ce Gouvernement. Pour nous ce Gouvernement tel que tu le connais nous n'y participons pas mais notre avis est qu'il mérite d'être soutenu et nous demandons à tous les Rwandais de le soutenir pour des raisons que je veux te dire.

La première raison est que dès l'installation du Gouvernement de Kambanda Jean il a montré qu'il allait privilégier en général les intérêts du pays. Nous avons entendu ça dans le discours programme du Premier ministre.

En second lieu nous nous sommes rendus compte que ce Gouvernement soutenait à 100% les forces armées rwandaises et qu'il collaborait avec eux pour combattre l'ennemi du pays, les Inyenzi-Inkotanyi.

Une autre raison qui fait que nous soutenons ce Gouvernement et qui est aussi fondée, c'est que dans ce dernier il n'y a pas beaucoup de complice de l'ennemie comme dans le précédent.

Voilà quelques une des raisons qui fait que nous demandons aux militants de la CDR et à tous les Rwandais de soutenir le Gouvernement même si nous n'y participons pas.

Q: Je vous remercie. Vous dites que vous soutenez le Gouvernement de Jean Kambanda. Comment allez-vous le soutenir ? De quels moyens disposez-vous pour le soutenir par les actes ?

R: Les moyens dont nous disposons pour le soutenir ; tu sais que notre partie en est un qui rassemble la majorité du peuple. Tu le sais bien Mukwiye, la majorité du peuple représente les Rwandais qui sont entre quatre-vingts pour cent et 90%. Tu sais que normalement le Gouvernement conçoit un programme et qu'il demande à la population de le mettre en exécution. Nous demanderons donc à la population d'aider le Gouvernement à mettre en exécution son programme.

Q: Vous dites que la CDR soutient le Gouvernement, c'est bien. Nous revenons donc à l'autre question. Vous soutenez le Gouvernement mais le FPR ne le soutient pas et les Inkotanyi disent que ce Gouvernement est composé par les membres du MRND et de la CDR uniquement. Que pense la CDR de ces mensonges qui sont même souvent publiés par les radios internationales qui citent en grande partie radio Muhabura ?

R: Je ne saurais pas comment te remercier de cette bonne question que tu poses très bien, et je voulais aussi en dire quelque chose. Par ce que ce n'est pas une rumeur, c'est plutôt un grand mensonge. J'ai entendu ça sur radio Muhabura il y a trois jours. C'est le porte-parole du FPR qui l'a déclaré le premier à Kampala. Par après celui qui s'appelle le Président du FPR Kanyarengwe Alexis l'a aussi déclaré. Il a dit que leur front comme il l'appelle, ne reconnaît pas le Gouvernement de Jean Kambanda pour une seule raison. La seule raison qu'il a avancée était que le Gouvernement de Kambanda avait été institué par deux partis politiques uniquement. Les deux partis dont il a parlés seraient la MRND et la CDR. Je voudrais cher Mukwiye que vous disiez à ceux qui nous écoutent que ca c'est un mensonge. Nous savons très bien que le Gouvernement actuel rassemble les militants du MRND, ceux du MDR, ceux du PI, ceux du PDC et ceux du PSD. Cela est connu de tout le monde et ils ont installé ce Gouvernement suivant la convention qu'ils avaient signée entre eux en 1994. C'est à la base de cette convention qu'ils ont installé le Gouvernement et CDR n'a pas participé à la réunion qui a précédé la composition de ce Gouvernement.

Il me semble que les déclarations de ces porte-parôles du FPR ne constituent qu'un prétexte pour ne pas reconnaître le Gouvernement Kambanda. Parce qu'ils savent bien que ce Gouvernement ne

les soutient pas, qu'il n'inclue pas leurs complices, qu'il s'est décidé à les combattre et de défendre les intérêts du pays.

Je vous remercie monsieur le premier vice-président de la CDR, je pense que j'ai épuisé les questions que j'avais à vous poser mais si vous trouvez qu'il y en a une que j'aurais oubliée vous pourriez le dire ?

R : Je voudrais dire aux Rwandais que nous traversons les moments difficiles, nous devons actuellement nous lever tous pour collaborer avec les Forces armées et le Gouvernement en place pour combattre l'ennemi. Je voudrais répéter ce que je t'ai dit dans l'entretien que je t'ai accordé dernièrement. Cet ennemi quia commencé la guerre et qui montre qu'il ne veut pas l'abandonner, qu'il ne veut pas de démocratie ; Je pense que nous devons nous lever tous ensemble pour lui faire une leçon qu'il n'oubliera jamais dans l'histoire du Rwanda.

Je vous remercie.

[Le journaliste] : Je vous remercie aussi.

[Intervient le journaliste Nzabonimpa Abdallah qui lie le journal en swahili sur radio rwanda.]

La situation est calme sur toutes les positions comme l'a déclaré le ministère de la défense aujourd'hui. A propos des négociations d'hier entre la délégation des forces armées rwandaises et celle du FPR qui ont eu lieu à l'hôtel Méridien Umubano ici à Kigali ; nous avons appris que nous aurons les détails dans l'après midi.

Le conseil de sécurité des Nation Unies a suspendu sa réunion hier dans l'après midi avant de se mettre d'accord sur les représentants des nations Unies au Rwanda.

Les médecins ont grevé au Zimbabwe, ils exigent une augmentation de salaires.

La situation est calme sur toutes les positions comme l'a déclaré aujourd'hui le Ministère de la défense. C'est comme si les militaires des deux cotés s'observaient sans s'affronter. On ne sait pas ce qu'ils attendent. Le Ministère de la défense déclare qu'un autre grand avion de marque... 130 qui s'occupe du transport de matériel de guerre et des troupes a été vu. Il vole à basse altitude derrière les positions des militaires du FPR.

L'autre avion genre hélicoptère Puma cette fois-ci commence a s'arrêter au-dessus des positions des militaires du FPR dans la Préfecture de Byumba précisément dans la région du Mutara. Dans la région du Mutara non plus il n'ya pas de combats, les militaires des deux cotés ne se battent pas. On ne sait pas d'où vient le grand avion de marque Hercule 130 comme le déclare le ministère de la défense mais pour les hélicoptères de genre Puma on sait qu'ils viennent de l'Ouganda. Le communiqué d'aujourd'hui émanant du Ministère de la défense indique que sur les

positions de Ruhengeri et celles de Rulindo les combats deviennent moins intenses. Le même communiqué dit que dans la région de Gikondo ici à Kigali les militaires du FPR ont quitté leur cachette pour tuer plus de 100 civils. En même temps le communiqué du Ministère de la défense a fini par indiquer que dans la sous-préfecture de Munini précisément dans la zone de Nshili dans la Préfecture de Gikongoro, ont été aperçus un groupe de gens qui venaient du Burundi plus précisément dans la région de Cibitoki et qui tentent d'entrer au Rwanda. On ne connaît pas leur but a indiqué le communiqué du ministère de la défense.

A propos des négociations d'hier entre la délégation des forces armées rwandaises et celle des militaires du FPR qui ont eu lieu à l'hôtel Méridien Umubano, aujourd'hui les journalistes ont tenté de savoir si ces négociations avaient lieu mais le Ministère de la défense leur a répondu qu'ils auraient la réponse ce soir. Ce qui a été fait hier, c'est l'échange des documents de travail entre les deux délégations. Participaient aussi à ces négociations, Monsieur Gilbert Isidore qui représentait le représentant spécial du secrétaire général des Nations unies au Rwanda Monsieur Jacques Roger Bobooh et le Général Roméo Dallaire le commandant des troupes des Nations unies au Rwanda.

Du côté des belligérants, le Général Ndindiliyimana Augustin le chef d'état major de la gendarmerie dirigeait la délégation des forces armées rwandaises. Du côté du FPR, représentait les militaires du FPR le Lieutenant Colonel Kayonga Charles, le commandant de ce bataillon qui était à Kigali pour protéger les dirigeants du FPR qui se trouvaient à Kigali.

Une autre information sur le Rwanda, le conseil de sécurité des Nations unies a suspendu sa réunion avant de n'avoir trouvé un consensus à propos des représentants des Nations unies au Rwanda. Le président de ce Conseil, le Néo-zélandais Collin [le nom de famille est inaudible.] a déclaré que l'important et que les Nations unies soutiennent avant tout, c'est un cessez-le-feu ne fût-ce que pour un bout de temps.

Les représentants des quinze pays faisant partie du conseil de sécurité des Nations unies dont le Rwanda n'avaient pas le même point de vue sur le cas du Rwanda.

On dit qu'au Rwanda pourraient rester deux mille militaires des Nations unies après le retrait du contingent belge qui faisait partie des troupes des Nations unies.

[Intervient un journaliste de radio-rwanda qui lie le même journal en Kinyaranda avec un supplément sur le conseil de sécurité de la préfecture de Ruhengeri.]

Le conseil de sécurité a déclaré être attristé par la mort inopinée du Président de la République rwandaise Son Excellence le Général Major Habyarimana Juvénal et de celui du Burundi l'honorable Ntaryamira cyprien et leur délégation. Ceci suite à l'accident de l'avion qui les transportait qui a été descendu par les ennemis.

Ce conseil s'associe à la douleur des familles éprouvées.

Ce conseil se soucie du sort du Préfet de la Préfecture de Ruhengeri qui se trouvait dans la ville de Kigali quand le FPR a repris les hostilités dans Kigali. Il a disparu et jusque maintenant rien de précis sur son sort.

Un communiqué du Ministre de la défense :

Suite aux hostilités qui ont été reprises par le FPR le Ministre de la défense annonce à la population et aux forces armées rwandaises ce qui suit:

-Pendant ces hostilités que le FPR a reprises pour prendre le pouvoir de force, il se fait aider par les Blancs et pour preuve deux d'entre eux sont morts sur le champ de bataille à Jari où l'ennemi avait lancé une attaque le 14 mai 1994 mais attaque que les forces armées du pays ont repoussé.

-Après avoir appris que le FPR vient de massacrer beaucoup de gens dans la zone de combats où il a assassiné plus de vingt mille personnes ; il a aussi fait preuve de cette cruauté le 14 mai 1994 quand il a torturé à mort les citoyens à Nyamirambo en les brûlant avec de l'essence.

-Le Ministre de la défense rappelle à tous les Rwandais que l'ennemi ne désarme pas et leur demande de collaborer avec les forces armées pour le bouter hors du territoire et de l'éliminer partout où il se trouve. Dans le but de montrer à ces expatriés qui l'aident que le Rwanda est un pays indépendant que l'on ne viole pas.

-Dans des régions qui ne connaissent pas de combats, la population doit être vigilante pour ne pas laisser l'ennemi passer. Il demande à cette population d'abandonner toute activité de nature à les diviser pour qu'en fin personne ne perde la vie ou ses biens.

-Le Ministre de la défense félicite la bravoure des forces armées aidées par la population et leur demande de rester vigilant, en collaborant avec la population pour dénicher l'ennemi partout où il se trouve.